

CIAS Discussion Paper No.64

アフロ・ブラジル文化の カポエイラ・アンゴラ

対話する身体がつなく世界

アンドレア・ユリ・フロレス・ウルシマ／荒川幸祐／王柳蘭 編著

Capoeira Angola, an Afro-Brazilian Culture: The World Connected through Bodies that Dialogue



京都大学地域研究統合情報センター

CIAS Discussion Paper No. 64

アフロ・ブラジル文化の カポエイラ・アンゴラ

対話する身体がつなく世界

アンドレア・ユリ・フロレス・ウルシマ

荒川 幸祐

王 柳蘭 編著



京都大学地域研究統合情報センター

目次

刊行にあたって／Preface

アンドレア・ユリ・フロレス・ウルシマ（京都大学地域研究統合情報センター研究員）…………… 4

■ 第1部 シンポジウムと講演会の記録

京都シンポジウム講演①

アフロ・ブラジル文化の表現

Afro-Brazilian Cultural Expressions

パウラ・バヘット

（バイーア連邦大学社会学部准教授／カポエイラ・アンゴラ グループインジンガ・共同設立者）…………… 8

京都シンポジウム講演②

身体と伝統文化——異文化間の文脈から

Body and Traditional Cultures in Intercultural Contexts

ホザンジェラ・アラウージョ

（バイーア連邦大学教育学部准教授／カポエイラ・アンゴラ グループインジンガ・共同設立者）…………… 14

コメント1 宇野 邦一（立教大学現代心理学部名誉教授）…………… 21

コメント2 ウスビ・サコ（京都精華大学人文学部長・教授）…………… 24

コメント3 輪島 裕介（大阪大学大学院文学研究科准教授）…………… 27

総合討論…………… 29

東京講演会

カポエイラの身体知——ノルデスチ（ブラジル北東部）文化のなかの女性 …… 37

●話し手

ホザンジェラ・アラウージョ

（バイーア連邦大学教育学部准教授／カポエイラ・アンゴラ グループインジンガ・共同設立者）

パウラ・バヘット

（バイーア連邦大学社会学部准教授／カポエイラ・アンゴラ グループインジンガ・共同設立者）

●聞き手／通訳

三砂ちづる（津田塾大学国際関係学科教授）

Ginga Nzinga（ジンガ・インズィンガ）

カポエイラ・アンゴラ国際交流イベント開催概要…………… 49

※所属・役職等は2014年時点のものです。

CIAS Discussion Paper No. 64

Andrea Yuri FLORES URUSHIMA, Kosuke ARAKAWA and Liulan WANG-KANDA (eds.)

Capoeira Angola, an Afro-Brazilian Culture:

The World Connected through Bodies that Dialogue

© Center for Integrated Area Studies, Kyoto University

46 Shimoadachi-cho, Yoshida Sakyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto, 606-8501, Japan

TEL: +81-75-753-9603 FAX: +81-75-753-9602

E-mail: ciasjimu@cias.kyoto-u.ac.jp

http://www.cias.kyoto-u.ac.jp/

March, 2016



■ 第2部 カポエイラから考える身体 ——歴史、社会、文化、ジェンダーの視点から

Tensions Around the Definition of *Capoeira* as Black Cultural Expression: Rebuilding the Bridges Between Brazil and Africa

Paula Cristina DA SILVA BARRETO

Associate Professor at Department of Sociology, Federal University of Bahia

Co-founder of the Nzinga Institute of Capoeira Angola 52

Tensões em torno da definição da capoeira como expressão cultural negra: reconstruindo as pontes entre o Brasil e a África

Paula Cristina DA SILVA BARRETO

Professora Associada II, Departamento de Sociologia, Universidade Federal da Bahia.

Co-Fundadora do Instituto Nzinga de Capoeira Angola 64

The Meaning of *Gingar* for Women within Capoeira Angola

Rosângela COSTA ARAÚJO

Associate Professor at Department of Education, Federal University of Bahia

Co-founder of the Nzinga Institute of Capoeira Angola 76

Elas *gingam*!

Rosângela COSTA ARAÚJO

Professora Adjunta, Departamento de Educação, Universidade Federal da Bahia

Co-fundadora do Instituto Nzinga de Capoeira Angola 85

A Postcolonial Point of View of Afro-Brazilian Culture and Its Relation to Contemporary African Popular Culture

Oussouby SACKO

Professor at the Faculty of Humanities, Kyoto Seika University

..... 94

あとがきにかえて

異文化はやっぱり身体で感じてこそ！

王 柳蘭(京都大学地域研究統合情報センター／京都大学白眉センター特定准教授)..... 101

エッセイ／Essay

カポエイラの女性マスターたち、初来日

石井 結 (FICA-Japão 練習生) 12

In Search of You, in Search of Me: When Capoeira Starts to Function

Yoshiko NAGAI (Curator and member of Grupo Nzinga) 13

「抵抗と解放の身体——ブラジル伝統芸能『カポエイラ』による対話と実践」によせて

都留 Devaux 恵美里 (京都大学大学院人間・環境学研究科博士後期課程、Nzinga メンバー) 19

GINGA NZINGA 2014

風間 雄太 (FICA-Japão 準師範) 20

カポエイラを出来る喜び、感謝を感じた3日間

月城 好生 (Lua Cheia) (Grupo de Capoeira Kadoshi Capú Japão) 26

Surpresa no Japão: o reencontro com a Capoeira

Glicia Maria DE ALMEIDA (Doutoranda em Ciências da Vida, Universidade de Kyoto) 30

体験講座で感じたアフリカの歌や踊りとのつながり

大石 高典 (総合地球環境学研究所プロジェクト研究員) 32

The Discovery of Capoeira: Children and the Multicultural World

Akane GODA (Intaglio Artist) 35

Capoeira for a Global Understanding of the Idea of Difference

Andrea Yuri FLORES URUSHIMA (Grupo Nzinga - Sede São Paulo (former member)) 36

カポエイラは、みんなと会える場しょだと思います

藤原 太郎 46

カポエイラを通じた日本への還元

荒川 幸祐 (カポエイラ・アンゴラ グループインジンガ京都代表) 47



第1部
シンポジウムと
講演会の記録

第2部

カポエイラから 考える身体

歴史、社会、文化、
ジェンダーの視点から



付属のDVD「アフロ・ブラジル文化のカポエイラ・アンゴラ——対話する身体がつなく世界」は、荒川幸祐氏(グルーポ・インズィンガ・委員、ブラジル映像作家)が映像編集・ナレーション等を担当して制作しました。カポエイラの概要や歴史、東京と京都で開催した一連のイベントのようすに加えて、3人の師範のインタビューも収録しています。カポエイラ・アンゴラの雰囲気や、目と耳で感じられる内容となっています。ぜひご覧ください。DVDは家庭用のプレイヤー等で再生可能です。下記のサイトでもご覧いただけます。



<http://www.cias.kyoto-u.ac.jp/video/capoeira/>

上のコードが平面になるように置いて、真上から携帯電話のカメラで撮影してください(スマートフォンの場合はリーダーを起動してから読み取ってください)。コードが無事に読みとれると自動的にデータが画面に表示されます。URLをクリックすると動画掲載ページにアクセスします。



CIAS Discussion Paper No. 64

アンドレア・ユリ・フロレス・ウルシマ、荒川幸祐、王柳蘭 編著
アフロ・ブラジル文化のカポエイラ・アンゴラ
対話する身体がつなく世界

発行 2016年3月

発行者 京都大学地域研究統合情報センター

京都市左京区吉田下阿達町46 〒606-8501

電話: 075-753-9603 FAX : 075-753-9602

E-mail: ciasjimu@cias.kyoto-u.ac.jp

<http://www.cias.kyoto-u.ac.jp/>